



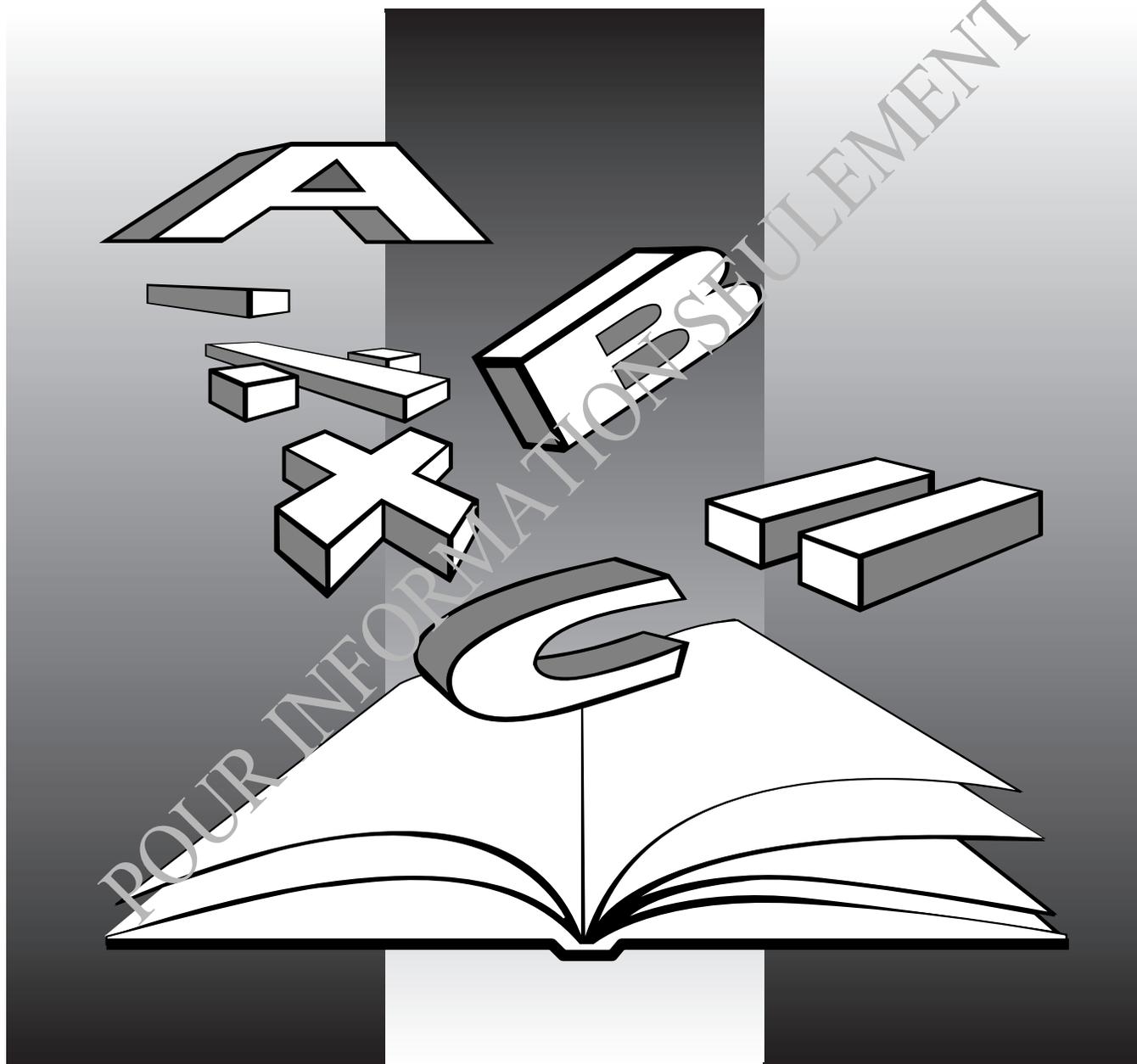
EICL

*Enquête internationale
sur les compétences en lecture*

Questionnaire de fond

APPOSEZ L'ÉTIQUETTE DU NUMÉRO D'ÉCHANTILLON ICI

*Confidentiel une fois rempli
Déclaration exigée en vertu de la Loi
sur la Statistique, Lois révisées du
Canada, 1985, chapitre S19*



Droits de la Couronne réservés

© 2004, Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie du Canada. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ou transmis sous aucune forme ou par quelques moyens, y compris la photocopie ou l'enregistrement sans autorisation écrite du détenteur des droits réservés. La demande devrait être envoyée à l'adresse suivante:

Statistique Canada
Ottawa, Ontario K1A 0T6

SQC/ECT-173-75363

Recycled Paper
Papier recyclé 

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Veillez calculer la période de 12 mois qui précède l'entrevue et écrivez cette information ci-dessous:

De: _____ <mois> 2003 À: _____ <mois>2004

Note: "de <mois> 2003 à <mois> 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, il faut mettre le mois "octobre 2003" dans le premier espace et le mois "septembre 2004" dans le deuxième.

Information d'ordre générale

GI_R01

Tout d'abord, j'aimerais vous poser quelques questions d'ordres générales.

GI_Q01

Quelle est votre date de naissance? (Veuillez m'indiquer le jour, le mois et l'année de votre naissance)

Jour

Mois

Année

Note :

98 = Jour – refus

98 = Mois - refus

9998 = Année - refus

GI_N02

Le répondant est-il un homme ou une femme?

- 1 Homme
- 2 Femme

GI_Q02

Quel est votre état civil? Êtes-vous?

- 1 en union libre?
- 2 marié(e)?
- 3 veuf(ve)?
- 4 divorcé(e)?
- 5 séparé(e)?
- 6 célibataire, jamais légalement marié(e)?
- 8 Refus

Section A – Éducation

ED_R01

J'aimerais vous poser quelques questions sur votre éducation, commençant par votre niveau d'éducation et continuant avec vos expériences à l'école.

ED_Q01

Quel est le niveau de scolarité le plus élevé que vous avez complété?

- 01 Aucune formation scolaire → Allez à ED_Q05A
- 02 Inférieur au diplôme d'études secondaires → Allez à ED_Q03
- 03 Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent → Allez à ED_Q04
- 04 Études partielles - école de formation professionnelle/technique, collège, CÉGEP ou université (aucun certificat ni diplôme)
- 05 Certificat de formation professionnelle/technique (au Québec, comprend l'attestation de formation professionnelle, le diplôme d'études (secondaires) professionnelles et l'attestation de spécialisation professionnelle)
- 06 Certificat d'apprentissage
- 07 Diplôme d'études collégiales
- 08 Certificat ou diplôme (non universitaire) d'un collège, d'une école de sciences infirmières, d'un institut de formation technique
- 09 Programme de passage à l'université
- 10 Certificat ou un diplôme universitaire inférieur au baccalauréat
- 11 Baccalauréat
- 12 Diplôme universitaire supérieur au baccalauréat
- 13 Un premier grade professionnel (en médecine, médecine vétérinaire, art dentaire, optométrie, droit, théologie)
- 14 Maîtrise
- 15 Doctorat
- 16 Autre Précisez: **ED_Q01SP** _____ → Allez à ED_Q04
- 97 Ne sais pas → Allez à ED_Q05A
- 98 Refus → Allez à ED_Q05A

ED_Q02

Quel était le principal sujet ou champ d'études ou, si vous appreniez un métier, quel métier appreniez-vous (par exemple : ingénierie, psychologie, la mode, l'électronique, la plomberie)?

ED_02DR

- ⁷ Ne sait pas
⁸ Refus

→ Allez à ED_Q05A

ED_Q03

Quelle est la dernière année d'études d'enseignement primaire, ou secondaire que vous avez complétée?

- ¹ 6^e année ou moins
² 7^e ou 8^e année (secondaire 1 ou 2 au Québec)
³ 9^e année (secondaire 3 au Québec ou secondaire 1 au Manitoba)
⁴ 10^e - 13^e année (secondaire 4 ou 5 au Québec, secondaire 2, 3 ou 4 au Manitoba, niveau I, II ou III à Terre Neuve, CPO en Ontario)
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

→ Allez à ED_Q05A

ED_Q04

Avez-vous déjà entrepris, sans les terminer, des études en vue d'obtenir un certificat ou un diplôme de formation professionnelle/technique, d'études collégiales (cégep) ou universitaires?

- ¹ Oui
² Non
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

ED_Q05A

Pensez-vous que votre niveau d'éducation actuel limite vos possibilités d'emploi?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

ED_Q05B

Pensez-vous que votre niveau d'éducation actuel limite vos activités de la vie de tous les jours?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

ED_C06A

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le répondant n'a aucune formation scolaire, question ED_Q01=1?

- 1 Oui → Allez à ED_R17
- 2 Non → Allez à ED_C06B

ED_C06B

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le niveau de scolarité du répondant est un diplôme d'étude secondaire ou moins, question ED_Q01=2 ou 3?

- 1 Oui → Allez à ED_Q06
- 2 Non → Allez à ED_R07

ED_Q06**Quelles sont les raisons principales pour lesquelles vous avez cessé vos études?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Problèmes financiers
- 02 N'a pas bien réussi à l'école
- 03 N'aimait pas l'école ou s'y ennuyait
- 04 Ne se sentait pas en sécurité à l'école
- 05 Ne s'entendait pas bien avec ses professeurs
- 06 Expulsé(e) de l'école ou prié(e) de partir
- 07 Est allé travailler
- 08 S'est enrôlé(e) dans le service militaire
- 09 Trouble visuel
- 10 Trouble auditif
- 11 Autres raisons de santé ou incapacité
- 12 Grossesse
- 13 Raisons familiales telles que la maladie ou la mort d'un parent ou d'un tuteur
- 14 École non disponible ou inaccessible
- 15 Déménagements
- 16 Soins à donner aux enfants
- 17 Personne ne s'en souciait
- 18 Autre **ED_Q06SP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

ED_R07

Les questions suivantes portent sur vos études primaires.

ED_Q07

En ne tenant pas compte des cours de langue, quelle(s) langue(s) était (étaient) utilisée(s) lors de vos études primaires?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **ED_Q07SP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

ED_Q08

Avez-vous déjà éprouvé des difficultés de lecture dans cette(ces) langue(s) lors vos études primaires?

- 1 Oui
- 2 Non → Allez à ED_Q09
- 7 Ne sais pas → Allez à ED_Q09
- 8 Refus → Allez à ED_Q09

ED_Q08A

En pensant à lorsque vous étiez enfant, qu'aurait facilité pour vous la lecture à l'école primaire?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Avoir de meilleurs professeurs
- 02 Lire des livres plus faciles
- 03 Lire des livres que j'aimais
- 04 Lire à mon propre rythme
- 05 Être enseigné dans ma première langue
- 06 Avoir des parents qui pouvaient lire
- 07 Obtenir plus d'aide de mes parents ou de mes éducatrices ou gardiennes
- 08 Ne pas changer d'école aussi souvent
- 09 Pouvoir mieux voir
- 10 Pouvoir mieux entendre
- 11 Autre **ED_Q08ASP** Précisez: _____
- 97 Ne sait pas
- 98 Refus

ED_Q09

Avez-vous déjà reçu de l'aide spécialisée ou suivi des cours spécialisés afin d'améliorer vos capacités de lecture lorsque vous étiez à l'école primaire?

- 1 Oui
- 2 Non → Allez à ED_Q13
- 7 Ne sais pas → Allez à ED_Q13
- 8 Refus → Allez à ED_Q13

ED_Q10

En quelle année étiez-vous lorsque vous avez reçu cette aide ou suivi ces cours spécialisés pour la première fois?

- 01 Prématernelle ou maternelle (éducation préscolaire)
- 02 1^{re} année
- 03 2^e année
- 04 3^e année
- 05 4^e année
- 06 5^e année
- 07 6^e année
- 08 7^e année
- 09 8^e année
- 10 Autre **ED_Q10SP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

ED_Q11

Avez-vous déjà eu de la difficulté avec l'orthographe?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

ED_Q12

Avez-vous déjà eu de la difficulté en arithmétique, c'est-à-dire avec les additions, les soustractions, les multiplications ou les divisions?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

ED_Q13

Avez-vous redoublé une année à l'école primaire?

- ¹ Oui
² Non → Allez à ED_C15
⁷ Ne sais pas → Allez à ED_C15
⁸ Refus → Allez à ED_C15

ED_Q14

Laquelle (lesquelles)?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- ⁰¹ Prématernelle ou maternelle (éducation préscolaire)
⁰² 1^{re} année
⁰³ 2^e année
⁰⁴ 3^e année
⁰⁵ 4^e année
⁰⁶ 5^e année
⁰⁷ 6^e année
⁰⁸ 7^e année
⁰⁹ 8^e année
¹⁰ Autre **ED_Q14SP** Précisez: _____
⁹⁷ Ne sais pas
⁹⁸ Refus

ED_C15

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le niveau de scolarité du répondant est de 6ième année ou moins, question ED_Q03=1?

- ¹ Oui → Allez à ED_R17
² Non → Allez à ED_R15

ED_R15

Les questions suivantes portent sur vos études secondaires.

INTERVIEWEUR: Comprend les écoles traditionnelles et alternatives ainsi que les écoles secondaires pour adultes.

ED_Q15

En ne tenant pas compte de vos cours de langue, dans quelle(s) langue(s) se donnaient vos cours à l'école secondaire?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses appropriées. Notez que la réponse <24> "N'a pas fréquenté l'école secondaire" ne peut être utilisé conjointement avec les autres catégories.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujerati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **ED_Q15SP** Précisez: _____
- 24 N'a pas fréquenté l'école secondaire → **Allez à ED_R17**
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

ED_Q16

Avez-vous déjà reçu de l'aide spécialisée ou suivi des cours spécialisés en compétence de base en lecture et en écriture lors de vos études secondaires?

- ¹ Oui
² Non
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

ED_R17

Les questions suivantes portent sur les cours suivis ou l'enseignement en français reçu à l'extérieur de l'école primaire ou secondaire.

ED_Q17

Suivez-vous actuellement ou avez-vous déjà suivi des cours ou reçu de l'aide d'un tuteur pour améliorer vos capacités de base en français en lecture et en écriture, à l'extérieur de l'école primaire et secondaire?

- ¹ Oui
² Non → Allez à ED_Q19
⁷ Ne sais pas → Allez à ED_Q19
⁸ Refus → Allez à ED_Q19

ED_Q18

À quand remonte la dernière fois où vous avez suivi ces cours ou reçu de l'aide d'un tuteur?

INTERVIEWEUR: Au besoin, lisez les catégories.

- ¹ Encore inscrit(e)
² Au cours de la dernière année
³ Entre un et cinq ans
⁴ Depuis plus de cinq ans
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

ED_Q19

Veillez me dire si vous êtes tout à fait d'accord, d'accord, en désaccord ou tout à fait en désaccord avec les énoncés suivants:

	Tout à fait d'accord	D'accord	En désaccord	Tout à fait en désaccord	Pas d'opinion	Refus
a) Je possède les capacités de lecture en français dont j'ai besoin pour mes activités quotidiennes	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
b) Je possède les capacités d'écriture en français dont j'ai besoin pour mes activités quotidiennes	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>

(FIN DU MODULE A)

Section B – Participation en Éducation et Formation**PEL_Q01**

Les questions qui suivent portent sur les études et les autres activités d'apprentissage que vous avez faites au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire, de < mois > 2003 à < mois > 2004. Pendant ce temps, avez-vous reçu une formation ou fait des études?

INTERVIEWEUR: Lisez au besoin.

La formation et les études comprennent les cours, les leçons particulières, les cours par correspondance, les ateliers, la formation en cours d'emploi, la formation d'apprenti, les cours dans le domaine des arts, l'artisanat, les loisirs ou tout autre type d'éducation ou formation?

- 1 Oui
- 2 Non → Allez à PEL_Q11
- 7 Je ne sais pas → Allez à PEL_Q11
- 8 Refus → Allez à PEL_Q11

Note: "de < mois > 2003 à < mois > 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, alors les champs seraient de <octobre > 2003 à <septembre > 2004.

PEL_Q02

Au cours des 12 derniers mois, c'est-à-dire < mois > 2003 à < mois > 2004, avez-vous suivi des cours dans le cadre d'un programme d'études menant à un certificat ou à un diplôme? Par exemple, un diplôme d'études secondaires, un diplôme de formation professionnelle/technique ou un certificat d'apprentissage (apprenti inscrit), un diplôme de collège ou de CÉGEP, un diplôme décerné par un établissement d'enseignement privé ou un certificat ou un diplôme universitaire?

Un programme d'études est un ensemble de cours menant à un certificat ou à un diplôme précis.

- ¹ Oui
- ² Non → Allez à PEL_Q08A
- ⁷ Ne sait pas → Allez à PEL_Q08A
- ⁸ Refus → Allez à PEL_Q08A

PEL_Q03

Ce programme d'études était-il offert par une école, un collège ou une université (incluant les établissements d'enseignement privés)?

- ¹ Oui
- ² Non → Allez à PEL_Q06
- ⁷ Ne sait pas → Allez à PEL_Q06
- ⁸ Refus → Allez à PEL_Q06

PEL_Q04

Quel type de certificat, de grade ou de diplôme désiriez-vous obtenir grâce à ces études ou à cette formation? Si vous avez suivi plus d'un programme, indiquez-moi le plus récent.

- 01 Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- 02 Certificat d'apprentissage
- 03 Certificat de formation professionnelle/technique (au Québec, comprend l'attestation de formation professionnelle, le diplôme d'études (secondaire) professionnelles et l'attestation de spécialisation professionnelle)
- 04 Diplôme d'études collégiales
- 05 Certificat ou diplôme (non universitaire) d'un collège, d'une école de sciences infirmières, d'un institut de formation technique
- 06 Certificat ou un diplôme d'études universitaires inférieur au baccalauréat
- 07 Baccalauréat
- 08 Diplôme universitaire supérieur au baccalauréat
- 09 Un premier grade professionnel (en médecine, médecine vétérinaire, art dentaire, optométrie, droit, théologie)
- 10 Maîtrise
- 11 Doctorat
- 12 Autre **PEL_Q04SP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

PEL_Q05

Étiez-vous aux études principalement à temps plein ou à temps partiel?

- 1 Principalement à temps plein
- 2 Principalement à temps partiel
- 3 À parts égales à temps plein et à temps partiel
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

PEL_Q06

Quelle est la raison principale pour laquelle vous avez suivi ce programme d'études? Est-ce...

INTERVIEWEUR: Cochez une seule réponse

- 1 Des raisons liées à l'emploi ou à la carrière
- 2 Par intérêt personnel (passe-temps/loisirs, activités de bénévolat)
- 3 Pour améliorer certaines compétences générales (lecture, écriture) ou pour des raisons de culture générale
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

PEL_Q07

Qui a contribué à assumer les frais directs de ce programme d'études, c'est-à-dire les dépenses engagées pour les frais de scolarité, le matériel de cours d'apprentissage, les déplacements, l'hébergement, etc.?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent

- 1 Vous-mêmes ou votre famille
- 2 Un employeur
- 3 Un organisme gouvernemental
- 4 Un syndicat ou une association professionnelle
- 5 Quelqu'un d'autre
- 6 Aucun frais directs
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

PEL_Q08A

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous suivi des cours qui ne faisaient pas partie d'un programme d'études?

- 1 Oui **PEL_Q08B** Combien? → si plus d'un, allez à PEL_R09
→ si seulement un, allez à PEL_Q09
- 2 Non → Allez à PEL_Q11
- 7 Ne sais pas → Allez à PEL_Q11
- 8 Refus → Allez à PEL_Q11

PEL_R09

Les quelques questions qui suivent portent sur le cours où vous avez passé le plus de temps au cours des 12 derniers mois (si la durée est la même pour tous les cours, choisissez le plus récent).

PEL_Q09

Quelle est la raison principale pour laquelle vous avez suivi ce cours? Est-ce...

INTERVIEWEUR: Cochez une seule réponse

- 1 Pour des raisons liées à l'emploi ou à la carrière
- 2 par d'intérêt personnel (passe-temps/loisirs, activités de bénévolat),
- 3 Pour améliorer certaines compétences générales (lecture, écriture) ou pour des raisons de culture générale
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

PEL_Q10

Qui a contribué à assumer les frais directs de ce cours, c'est-à-dire les dépenses engagées pour les frais de scolarité, le matériel de cours, les déplacements, l'hébergement, etc.?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent

- 1 Vous-mêmes ou votre famille
- 2 Un employeur
- 3 Un organisme gouvernemental
- 4 Un syndicat ou une association professionnelle
- 5 Quelqu'un d'autre
- 6 Aucun frais directs
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

PEL_Q11

Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il une formation ou des cours que vous auriez voulu suivre pour des raisons liées à l'emploi ou à la carrière, mais que vous n'avez pas suivis?

- ¹ Oui
² Non
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

PEL_Q12

Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il eu une autre formation ou d'autres cours que vous auriez voulu suivre et que vous n'avez pas suivis, par exemple des cours ayant trait à un passe-temps, à des loisirs ou à des intérêts personnels?

- ¹ Oui
² Non
⁷ Ne sais pas
⁸ Refus

PEL_C13

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR:

Est-ce qu'il y a de la formation ou des cours que le répondant voulait suivre et qu'il n'a pas suivis, question PEL_Q11=1 (oui) ou PEL_Q12=1 (oui)?

- ¹ Oui → **Allez à PEL_Q13**
² Non → **Allez à la fin du module B**

PEL_Q13

Voici une liste de raisons pour lesquelles on ne suit PAS toujours la formation ou les cours que l'on voudrait suivre. Lesquelles de ces raisons se rapportent à votre situation, le cas échéant?

	Oui	Non	Ne sait pas	Refus
a) Contraintes de temps (trop occupé(e), pas le temps d'étudier)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
b) Les cours offerts ne correspondaient pas à vos besoins ou à vos intérêts	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
c) Manque de confiance dans vos capacités d'apprentissage ou vous ne vous sentiez pas prêt	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
d) Suivre des cours n'était pas une de vos priorités à l'époque	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
e) Incapacité de payer /cours trop chers	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
f) Obligations personnelles ou familiales (soin des enfants, de parents âgés)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
g) Pour des raisons de santé	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
h) Pas accepté dans le programme	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
i) Longue liste d'attente	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
j) Aucun transport disponible	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
k) Cours trop loin	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
l) La formation entrain en conflit avec votre horaire de travail	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
m) Autre raison	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>
PEL_Q13SP (précisez _____)				

(FIN DU MODULE B)

Section C – Langue**LA_R01**

Les questions suivantes portent sur la langue.

LA_Q01

Quelle(s) langue(s) avez-vous apprise(s) à parler avant de commencer l'école?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pasintu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LF_Q01SP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q02A

Quelle est la première langue dans laquelle vous avez appris à lire?

INTERVIEWEUR: Cochez plus d'une réponse, seulement si plus d'une langue ont été apprises exactement en même temps.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q02ASP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q02B

Quelle est la première langue dans laquelle vous avez appris à écrire?

INTERVIEWEUR: Cochez plus d'une réponse, seulement si plus d'une langue ont été apprises exactement en même temps.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarin / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamil
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q02BSP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_C03A

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le répondant a appris le français avant de commencer l'école, Question LA_Q01=1?

- ¹ Oui → Allez à LA_Q04A
- ² Non → Allez à LA_C03B

LA_C03B

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le français était une des premières langues dans lesquelles le répondant a appris à lire ou à écrire, Question LA_Q02A=1 (oui) or LA_Q02B=1 (oui)?

- ¹ Oui → Allez à LA_Q04A
- ² Non → Allez à LA_Q03

LA_Q03**À quel âge avez-vous commencé à apprendre le Français?**INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez l'âge en année dans l'espace ci-dessous. La valeur devrait être entre 0 et 95.

97 = Ne sais pas

98 = Refus

LA_Q04A**Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?****... À la maison?**INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamoul
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q04ASP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q04B

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... **Au travail?**

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamoul
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q04BSP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q04C

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Lorsque vous magasinez?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamoul
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q04CSP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q04D

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Avec votre famille?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamoul
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q04DSP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LA_Q04E

Quelle(s) langue(s) utilisez-vous habituellement dans les situations suivantes?

... Avec des amis?

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 Anglais
- 02 Français
- 03 Italien
- 04 Chinois (Mandarine / Cantonais)
- 05 Allemand
- 06 Portugais
- 07 Polonais
- 08 Ukrainien
- 09 Espagnol
- 10 Hollandais
- 11 Panjabi
- 12 Grec
- 13 Farsi / Persan
- 14 Tagalog
- 15 Hindi
- 16 Tamoul
- 17 Gujarati
- 18 Pashtu
- 19 Arabe
- 20 Russe
- 21 Vietnamien
- 22 Langues autochtones
- 23 Autre **LA_Q04ESP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

(FIN DU MODULE C)

Section D – Population Active et Autres Activités

LF_R01

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions à propos de votre situation d'emploi.

LF_Q01

Actuellement, êtes-vous . . .

INTERVIEWEUR: Veuillez inclure comme travail les journées de vacances, les congés de maladie, de maternité ou de paternité, les jours de grève et de lock-out.

- 01 employé(e) ou travailleur(euse) autonome? → Allez à LF_Q03
- 02 en chômage/à la recherche d'un emploi?
- 03 retraité(e)?
- 04 étudiant(e)?
- 05 personne au foyer?
- 06 bénévole?
- 07 Autre **LF_Q01DSP** Précisez: _____
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LF_Q02

Avez-vous eu un emploi ou travaillé dans une entreprise en échange d'une rémunération ou d'un profit dans les douze derniers mois, c'est-à-dire depuis de < mois > 2003 à < mois > 2004, sans égard au nombre d'heures travaillées par semaine?

- 1 Oui
- 2 Non → Allez à LF_R04
- 7 Ne sais pas → Allez à LF_R04
- 8 Refus → Allez à LF_R04

Note: "de < mois > 2003 à < mois > 2004" correspond aux 12 mois avant l'entrevue. Par exemple, si l'entrevue a lieu en octobre 2004, alors les champs seraient de <octobre > 2003 à <septembre >2004.

LF_Q03

Au cours des 12 derniers mois, environ combien de semaines avez-vous travaillé? Veuillez inclure comme travail les journées de vacances, les congés de maladie, de maternité ou de paternité, les jours de grève et de lock-out.

INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez le nombre de semaines dans l'espace ci-dessous. La valeur devrait être entre 0 et 52.

--	--

97 = Ne sais pas

98 = Refus

LF_R04

Nous désirons connaître vos sources habituelles d'information concernant l'actualité, les affaires publiques et le gouvernement.

LF_Q04A

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information concernant l'actualité, les affaires publiques et le gouvernement obtenez-vous:

INTERVIEWEUR: Montrez la carte réponse (1).

... des journaux?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_Q04B

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... des revues?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_Q04C

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... de la radio?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_Q04D

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... de la télévision?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_Q04E

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... l'Internet?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_Q04F

En utilisant les catégories: Beaucoup, Assez, Très peu, Pas du tout. Quelle quantité d'information obtenez-vous:

... des membres de votre famille, de vos amis ou de vos collègues de travail?

- 1 Beaucoup
- 2 Assez
- 3 Très peu
- 4 Pas du tout
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

LF_R05

Les gens ont parfois besoin d'aide pour différentes raisons.

LF_Q05A

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement:

... de l'aide pour les activités ménagères comme la garde d'enfants, l'entretien ménager, les travaux ménagers et les soins personnels?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Montrez la carte de réponse (2). Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 de parents
- 02 d'amis ou de connaissances
- 03 de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04 Église ou groupe religieux
- 05 de quelqu'un d'autre **LF_Q05ASP** Précisez: _____
- 06 Personne
- 07 Pas besoin d'aide
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LF_Q05B

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :

... de l'aide ou des conseils à l'égard des finances, des questions juridiques ou de l'informatique?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 de parents
- 02 d'amis ou de connaissances
- 03 de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04 Église ou groupe religieux
- 05 de quelqu'un d'autre **LF_Q05BSP** Précisez: _____
- 06 Personne
- 07 Pas besoin d'aide
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LF_Q05C

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :

... du soutien affectif, par exemple une personne à qui vous pourriez vous confier, une personne qui pourrait vous encourager ou vous rassurer?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 de parents
- 02 d'amis ou de connaissances
- 03 de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04 Église ou groupe religieux
- 05 de quelqu'un d'autre **LF_Q05CSP** Précisez: _____
- 06 Personne
- 07 Pas besoin d'aide
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LF_Q05D

Auprès de qui pourriez-vous obtenir facilement :

... de l'aide en lecture et en écriture?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR : Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 de parents
- 02 d'amis ou de connaissances
- 03 de travailleurs sociaux, de personnes offrant des soins à domicile ou d'autres personnes de services d'aide professionnelle
- 04 Église ou groupe religieux
- 05 de quelqu'un d'autre **LF_Q05DSP** Précisez: _____
- 06 Personne
- 07 Pas besoin d'aide
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

LF_Q06

Après de qui pourriez-vous obtenir facilement de l'aide ou des conseils pour des questions reliés à la de santé?

Serait-ce:

INTERVIEWEUR: Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

- 01 de parents
- 02 d'amis ou de connaissances
- 03 Médecin
- 04 Pharmacien
- 05 D'autre professionnel de la santé, tel qu'une infirmière, un diététicien ou un chiropraticien
- 06 Service d'appel téléphonique (Infosanté)
- 07 de personnes offrant des soins à domicile
- 08 de quelqu'un d'autre **LF_Q06SP** Précisez: _____
- 09 Personne
- 10 Aucun besoin d'aide
- 97 Ne sais pas
- 98 Refus

(FIN DU MODULE D)

Section E – Santé et Incapacité

HD_R01

Les questions suivantes portent sur votre santé.

HD_Q01

De façon générale, diriez-vous que votre santé est . . .

- 1 excellente
- 2 très bonne
- 3 bonne
- 4 passable
- 5 mauvaise
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

HD_Q02

Dans l'ensemble, quel bilan faites-vous de votre vie au cours des 12 derniers mois?
Diriez-vous que vous êtes . . .

- 1 extrêmement satisfait(e)
- 2 satisfait(e)
- 3 ni satisfait(e) ni insatisfait(e)
- 4 insatisfait(e)
- 5 extrêmement insatisfait(e)
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

HD_Q03A

Avez-vous déjà eu

. . . des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1 Oui
- 2 Non → Allez à HD_Q04A
- 7 Ne sais pas → Allez à HD_Q04A
- 8 Refus → Allez à HD_Q04A

HD_Q03B

Avez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?

. . . des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1 Oui
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

HD_Q03C**Avez-vous encore ce problème?**... des troubles de la vue qui ne se corrigent pas à l'aide de lunettes?

- 1 Oui
 2 Non
 7 Ne sais pas
 8 Refus

HD_Q04A**Avez-vous déjà eu**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui
 2 Non → Allez à HD_Q05A
 7 Ne sais pas → Allez à HD_Q05A
 8 Refus → Allez à HD_Q05A

HD_Q04B**Avez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui
 2 Non
 7 Ne sais pas
 8 Refus

HD_Q04C**Avez-vous encore ce problème?**

... des troubles auditifs?

- 1 Oui
 2 Non
 7 Ne sais pas
 8 Refus

HD_Q05A**Avez-vous déjà eu****... des troubles de la parole?**

- ¹ Oui
 ² Non → Allez à HD_Q06A
 ⁷ Ne sais pas → Allez à HD_Q06A
 ⁸ Refus → Allez à HD_Q06A

HD_Q05B**Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?****... des troubles de la parole?**

- ¹ Oui
 ² Non
 ⁷ Ne sais pas
 ⁸ Refus

HD_Q05C**Avez-vous encore ce problème?****... des troubles de la parole?**

- ¹ Oui
 ² Non
 ⁷ Ne sais pas
 ⁸ Refus

HD_Q06A**Avez-vous déjà eu****... un état de santé qui rendait généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?**

- ¹ Oui
 ² Non → Allez à Q07A
 ⁷ Ne sais pas → Allez à HD_Q07A
 ⁸ Refus → Allez à HD_Q07A

HD_Q06B

Avez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?

... un état de santé qui rend généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?

- ¹ Oui
 ² Non
 ⁷ Ne sais pas
 ⁸ Refus

HD_Q06C

Avez-vous encore ce problème?

... un état de santé qui rend généralement l'apprentissage difficile comme des troubles de l'attention, l'hyperactivité, la dyslexie ou autre?

- ¹ Oui
 ² Non
 ⁷ Ne sais pas
 ⁸ Refus

HD_Q07A

Avez-vous déjà eu

... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?

- ¹ Oui
 ² Non → Allez à HD_Q08A
 ⁷ Ne sais pas → Allez à HD_Q08A
 ⁸ Refus → Allez à HD_Q08A

HD_Q07B

Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?

... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?

- ¹ Oui
- ² Non
- ⁷ Ne sais pas
- ⁸ Refus

HD_Q07C

Avez-vous encore ce problème?

... un problème de santé mentale ayant duré six mois ou plus?

- ¹ Oui
- ² Non
- ⁷ Ne sais pas
- ⁸ Refus

HD_Q08A

Avez-vous déjà eu

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- ¹ Oui
- ² Non → Allez à HD_C09
- ⁷ Ne sais pas → Allez à HD_C09
- ⁸ Refus → Allez à HD_C09

HD_Q08B

Aviez-vous ce problème lorsque vous étiez à l'école primaire ou secondaire?

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- 1 Oui
 2 Non
 7 Ne sais pas
 8 Refus

HD_Q08C

Avez-vous encore ce problème?

... d'autres problèmes de santé physiques ayant duré six mois ou plus?

- 1 Oui
 2 Non
 7 Ne sais pas
 8 Refus

HD_C09

POSTE RÉSERVÉ À L'INTERVIEWEUR

Est-ce que le répondant avait un état de santé qui rendait généralement l'apprentissage difficile, Question HD_Q06A=1 (oui)?

- 1 Oui → **Allez à HD_Q09**
 2 Non → **Allez à HD_Q11**

HD_Q09

Est-ce qu'un professeur, un médecin ou un autre professionnel de la santé a déjà dit que vous avez ou que vous aviez des difficultés d'apprentissage?

- 1 Oui
 2 Non → **Allez à HD_Q11**
 7 ne sais pas → **Allez à HD_Q11**
 8 Refus → **Allez à HD_Q11**

HD_Q10

Quel âge aviez-vous la première fois qu'on vous a dit que vous avez ou que vous aviez des difficultés d'apprentissage?

INTERVIEWEUR: S'il vous plaît entrez l'âge en année dans l'espace ci-dessus.
La valeur devrait se situer entre 0 et 95.

--	--

97= Ne sais pas

98= Refus

HD_Q11

Avez-vous déjà été hospitalisé(e) pour un traumatisme crânien ou un accident vasculaire cérébral?

- 1 Oui **HD_Q11SP** Veuillez décrire: _____
- 2 Non
- 7 Ne sais pas
- 8 Refus

(FIN DU MODULE E)

(FIN DU QUESTIONNAIRE)